➢ Благодарим за выбор изделия производства ***SurgiTel***®!

Конструкция луп ***SurgiTel***® удовлетворяет растущим требованиям профессиональных медиков. Помните, что в течение примерно двух недель вы будете проходить период адаптации зрительно-моторной координации. Начинайте работать медленно, используя простые движения, и постепенно приступайте к более сложным процедурам. По окончании периода привыкания лупы ***SurgiTel***® позволят вам отлично видеть, качественно работать и при этом прекрасно себя чувствовать.

➢ НАЧАЛО РАБОТЫ

1. Снимите защитные насадки.
2. Отрегулируйте носоупоры.
3. Чтобы свести к минимуму запотевание, наденьте оправу так, чтобы она располагалась на небольшом расстоянии от лица/ глаз.
4. Сядьте так, чтобы рабочее поле находилось на измеренном рабочем расстоянии.
5. Осторожно переведите взгляд на увеличенное изображение, постепенно привыкая к изменившемуся восприятию глубины.
6. Затяните фиксирующий шнурок, прикрепленный к заушникам. Это повысит стабильность при большом увеличении.



➢ Убедитесь, что оправа удобно располагается на носу, не слишком близко к глазам.

Советы по началу работы с увеличением

- ❑ Пользователь, который впервые работает с увеличением или перешел на лупы с большим коэффициентом увеличения, должен пройти естественный период привыкания.
- ❑ Это нормально, так как вы привыкаете пользоваться новыми лупами на двух уровнях:
  - ➢ ***Зрительно-моторная координация*** – привыкание к работе в поле с увеличением.
  - ➢ ***Улучшение осанки*** – привыкание к работе с более прямой спиной и шеей.
- ❑ На первой неделе: работайте в лупах 1-2 часа по утрам, выполняя простые процедуры.
- ❑ На второй неделе: постепенно переходите на более сложные процедуры, как утром, так и днем.
- ❑ Кроме того, если вам нужно пройти по комнате, не забывайте снимать лупы.

СДЕЛАНО В США

➢ ГАРАНТИЯ

Цель компании «SurgiTel» – производство продукции наивысшего качества, которая предназначена для улучшения зрения и эргономики в профессиональной среде. На всю продукцию предоставляется гарантия.

«SurgiTel» стремится изготавливать самые лучшие лупы и осветители. Просим осмотреть и примерить свою покупку немедленно после получения. При возникновении каких-либо вопросов обратитесь по номеру: +375 (29) 650 83 52 или 8 (017) 365 12 36.

По вопросам гарантийного и послегарантийного ремонта обращайтесь к официальному дистрибьютору компании «SurgiTel» в Республике Беларусь.

Сроки гарантии для разных изделий отличаются. Подробнее см. www.surgitel.com/warranty. Информацию/ инструкции по уходу за изделиями см. www.surgitel.com/help. Просим соблюдать информацию/ инструкции по уходу за изделиями, так как неправильная эксплуатация изделия может привести к недействительности гарантии.

➢ ПАТЕНТ

Патенты США №№: US 7,791,798; US 8,913,318; US D649,571; US 8,964,292; US 9,465,235; US D746,354; US 9,383,077; US 7,719,765, US 9,494,299, US 8,068,169 и др.

SurgiTel®
a division of General Scientific Corporation
77 Enterprise Drive • Ann Arbor, MI 48103-9503
E-mail info@surgitel.com •

Официальный дистрибьютор в Республике Беларусь:
ООО «Сотрамед»
г. Минск, ул. Карастояновой, д. 32, офис 4е
+375 17 396 77 40
info@sotramed.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

SurgiTel®



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

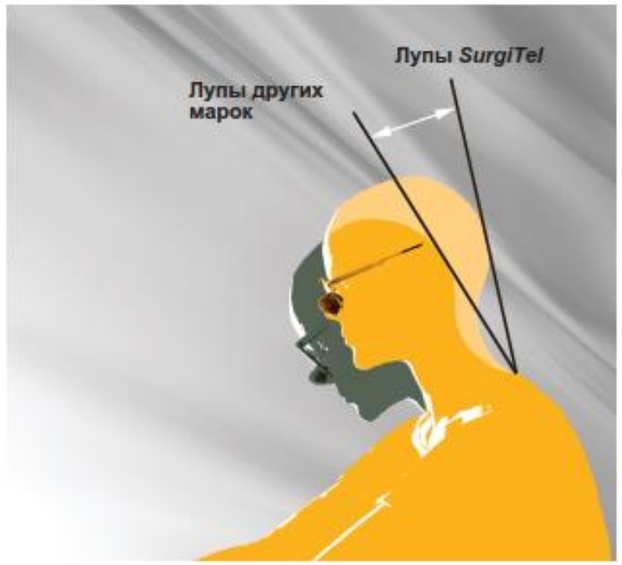
Лупы, встроенные в окуляры (**TTL**)

ErgoVision®

Инструкция
№ 23820L

➢ ОСАНКА И КОМФОРТ

Конструкция увеличительных систем **«*SurgiTel*®»** способствует улучшению положения тела. Чтобы использовать этот эффект в максимальной степени пользователь должен знать о частых ошибках, которые можно допустить при использовании лупы TTL.



1. Если вам приходиться наклонять голову к груди, чтобы посмотреть сквозь окуляры, это может привести к возникновению дискомфорта в области шеи.
2. Если сдвинуть оправу на кончик носа, поле зрения уменьшится.
3. При попадании инструментов в поле зрения с увеличением на этапе обучения может создать ощущение неуклюжести вследствие изменения восприятия глубины.

Обязательно располагайте руки на отмеренном рабочем расстоянии и отведите достаточно времени на привыкание к новым лупам, и тогда совсем скоро работать в них станет естественно и легко.

➢ ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

НЕЛЬЗЯ:

- Любые чистящие средства, содержащие спирт, этанол, аммиак, глутаральдегиды, йодофоры

НЕЛЬЗЯ:

- Промывать под проточной водой
- Погружать в воду или другие жидкости
- Помещать в автоклав

МОЖНО:

- Средства для чистки очков (без спирта), перекись водорода либо смоченная раствором мягкого мыла в воде мягкая ткань. Протереть или оставить высохнуть естественным путем.

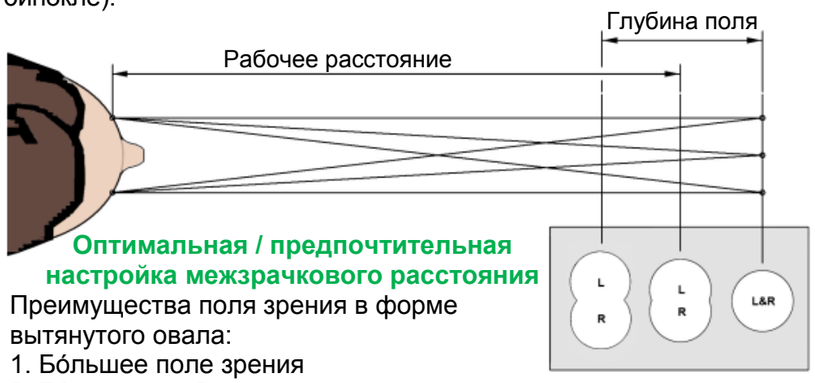
МОЖНО:

- Допускается использовать соединения четвертичного аммония. Тщательно протереть. Полный список рекомендованных дезинфицирующих средств см. на www.surgitel.com/help

В случае сложно удаляемых загрязнений возможна **ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЧИСТКА**. Подробности у официального дистрибьютора в Беларуси.

➢ МЕЖЗРАЧКОВОЕ РАССТОЯНИЕ

В идеале поле зрения в лупах должно представлять собой не «круг», а «вытянутый овал» с одним изображением (как в бинокле).



Оптимальная / предпочтительная настройка межзрачкового расстояния

Преимущества поля зрения в форме вытянутого овала:
1. Бóльшее поле зрения
2. Бóльшая глубина поля
3. Бóльший визуальный комфорт в долгосрочной перспективе



Неоптимальная настройка межзрачкового расстояния

Наш обширный опыт в производстве луп, основанный на многолетних данных о пользователях, научил нас тому, что настройка луп на поле в форме одного круга при заданном рабочем расстоянии сопровождается риском скрещивающейся конвергенции и потенциально ведет к перенапряжению зрения.

Если вы предпочтете, мы можем изготовить для вас лупу с полем зрения в форме круга, но все же не рекомендуем делать это.

➢ НАСТРОЙКА/ РЕГУЛИРОВКА

«*SurgiTel*®» предлагает большой ассортимент оправ для установки увеличительных линз. При необходимости внесения дополнительных регулировок для повышения комфортности луп TTL просим следовать приведенным ниже указаниям.

Оправы *Oakley*®: информацию о вашей конкретной модели оправы можно найти на сайте www.oakley.com.

Оправы *SurgiTel*® Aero: если заушники оправы жмут или слишком свободны, их длину можно отрегулировать, аккуратно сгибая заушник в районе уха.

Оправы *SurgiTel*® *Ergo*: если заушники оправы жмут или слишком свободны, их длину можно отрегулировать, аккуратно сгибая заушник в районе уха. Оправы Ergo также можно регулировать у шарнира прикрепления дужки к оправе.
**Сгибая шарнир, крепко удерживайте ободок оправы вокруг окуляра.*

➢ РЕГУЛИРОВКА НОСОУПОРА (-ОВ)

Когда носоупоры правильно подогнаны под ваше лицо, они обеспечивают исключительный комфорт и сбалансированность. Если носоупоры неравномерно или некомфортно прилегают к носу, выполните следующие действия.

Оправы Surgitel

- **Регулировка носоупоров для окуляров, расположенных слишком высоко**

Отрегулируйте ширину носоупоров, отогнув их проволочные держатели наружу (Рис. 1). Этим вы уменьшите высоту оправы и снизите положение окуляров.


Рис. 1

- **Регулировка носоупоров для окуляров, расположенных слишком низко**

Отрегулируйте ширину носоупоров, согнув проволочные держатели внутрь (Рис. 2). Этим вы увеличите высоту оправы и поднимете положение окуляров.


Рис. 2

- **Подгонка носоупоров для низкой переносицы**

Если носоупоры неравномерно садятся на переносицу, согните проволочные держатели вниз и в сторону от оправы (Рис. 3) и при необходимости еще раз подгоните ширину носоупоров. Обратите внимание на то, что угол наклона проволочного держателя зависит от вашей переносицы. Чем меньше переносица, тем больший наклон проволочного держателя требуется для хорошей посадки.


Рис. 3

- **Накладки на носоупоры**

Чтобы увеличить высоту оправы и повысить положение луп на 2 мм, можно использовать накладки на носоупоры (не показаны). Также эти накладки могут повысить комфорт при ношении луп.

Оправы Oakley

- **Подгонка одиночных носоупоров**

Меняйте положение и/или размер носовых накладок до тех пор пока не найдете правильное положения окуляров (Рис. 4).

- **Подгонка двойных носоупоров**

Измените высоту окуляров, поменяв размер носоупоров. Имеются тонкие и толстые варианты (Рис. 5).



Рис. 5

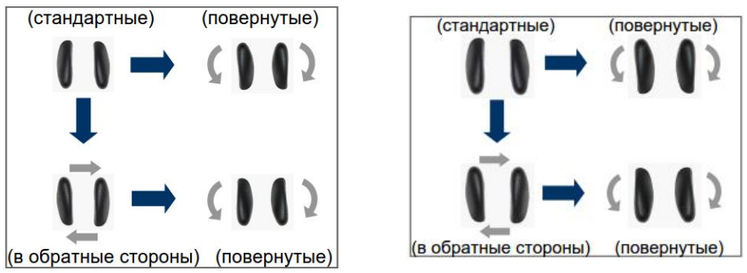


Рис. 4. Маленькие носоупоры (4 конфигурации) (слева). Большие носоупоры (4 конфигурации) (справа).

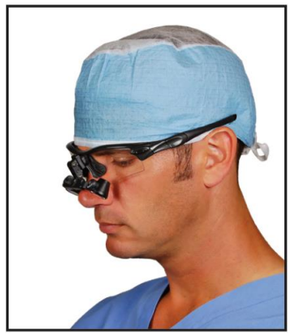
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

➢ Благодарим за выбор изделия производства ***SurgiTel***®!

Конструкция луп ***SurgiTel***® удовлетворяет растущим требованиям профессиональных медиков. Помните, что в течение примерно двух недель вы будете проходить период адаптации зрительно-моторной координации. Начинайте работать медленно, используя простые движения, и постепенно приступайте к более сложным процедурам. По окончании периода привыкания лупы ***SurgiTel***® позволят вам отлично видеть, качественно работать и при этом прекрасно себя чувствовать.

➢ НАЧАЛО РАБОТЫ

1. Снимите защитные насадки.
2. Отрегулируйте носоупоры.
3. Чтобы свести к минимуму запотевание, наденьте оправу так, чтобы она располагалась на небольшом расстоянии от лица/ глаз.
4. Расположите окуляры как можно ближе к очковым линзам, чтобы получить как можно более широкое рабочее поле.
5. Отрегулируйте межзрачковое расстояние до удобного значения, при котором два изображения сливаются в одно (см. «Регулировка межзрачкового расстояния»).
6. Отрегулируйте натяжение шарнира до удобного значения (см. «Регулировка натяжения шарнира откидывания»). ***При использовании осветителя на клипсе сделайте натяжение чуть более сильным.***



➢ Чтобы получить оптимальное разрешение и размер поля убедитесь, что окуляры луп касаются очковых линз.

➢ Помните, что натяжение шарнира регулируется средним винтом на шарнире.

Советы по началу работы с увеличением

- ❑ Пользователь, который впервые работает с увеличением или перешел на лупы с большим коэффициентом увеличения, должен пройти естественный период привыкания.
- ❑ Это нормально, так как вы привыкаете пользоваться новыми лупами на двух уровнях:
  - ➢ ***Зрительно-моторная координация*** – привыкание к работе в поле с увеличением.
  - ➢ ***Улучшение осанки*** – привыкание к работе с более прямой спиной и шеей.
- ❑ <u>На первой неделе</u>: работайте в лупах 1-2 часа по утрам, выполняя простые процедуры.
- ❑ <u>На второй неделе</u>: постепенно переходите на более сложные процедуры, как утром, так и днем.
- ❑ Кроме того, если вам нужно пройти по комнате, не забывайте снимать лупы.

СДЕЛАНО В США

➢ ГАРАНТИЯ

Цель компании «SurgiTel» – производство продукции наивысшего качества, которая предназначена для улучшения зрения и эргономики в профессиональной среде. На всю продукцию предоставляется гарантия.

«SurgiTel» стремится изготавливать самые лучшие лупы и осветители. Просим осмотреть и примерить свою покупку немедленно после получения. При возникновении каких-либо вопросов обратитесь по номеру: +375 (29) 650 83 52 или 8 (017) 365 12 36.

По вопросам гарантийного и послегарантийного ремонта обращайтесь к официальному дистрибьютору компании «SurgiTel» в Республике Беларусь.

Сроки гарантии для разных изделий отличаются. Подробнее см. www.surgitel.com/warranty. Информацию/ инструкции по уходу за изделиями см. www.surgitel.com/help. Просим соблюдать информацию/ инструкции по уходу за изделиями, так как неправильная эксплуатация изделия может привести к недействительности гарантии.

➢ ПАТЕНТ

Патенты США №№: US 7,791,798; US 8,913,318; US D649,571; US 8,964,292; US 9,465,235; US D746,354; US 9,383,077; US 7,719,765, US 9,494,299, US 8,068,169 и др.

SurgiTel®
a division of General Scientific Corporation
77 Enterprise Drive • Ann Arbor, MI 48103-9503
E-mail info@surgitel.com •

Официальный дистрибьютор в Республике Беларусь:

ООО «Сотрамед»
г. Минск, ул. Карастояновой, д. 32, офис 4е
+375 17 396 77 40
info@sotramed.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

SurgiTel®



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Навесные лупы (**FLM**)
ErgoVision®

Инструкция
№ 23822P

➢ ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

НЕЛЬЗЯ:
- Любые чистящие средства, содержащие спирт, этанол, аммиак, глутаральдегиды, йодофоры

МОЖНО:
- Средства для чистки очков (без спирта), перекись водорода либо смоченная раствором мягкого мыла в воде мягкая ткань. Протереть или оставить высохнуть естественным путем.

НЕЛЬЗЯ:
- Промывать под проточной водой
- Погружать в воду или другие жидкости
- Помещать в автоклав

МОЖНО:
- Допускается использовать соединения четвертичного аммония. Тщательно протереть. Полный список рекомендованных дезинфицирующих средств см. на www.surgitel.com/help

В случае сложно удаляемых загрязнений возможна **ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЧИСТКА**. Подробности у официального дистрибьютора в Беларуси.

➢ НАСТРОЙКА/ РЕГУЛИРОВКА

Все лупы ***SurgiTel®*** поставляются с заводскими регулировками по спецификациям заказчика. Если ваши предпочтения изменились и вы желаете поменять настройка, следуйте инструкциям ниже.

1. Ослабьте винт, фиксирующий ползунок, который позволяет отрегулировать вертикальную позицию (Рис. 1).
2. Передвиньте лупу в нижнее положение на оправе, затем медленно двигайте ее вверх до тех пор пока окуляры не окажутся на удобной высоте. Зафиксируйте вертикальную позицию, затянув винт, фиксирующий ползунок (Рис. 1).
3. Отрегулируйте угол наклона, перемещая рамку, на которой крепятся окуляры, в положение с удобным для вас наклоном головы. Затем отрегулируйте рамку, на которой крепятся окуляры, так, чтобы она находилась на линии зрения (Рис. 6).
4. После того, как удобный угол наклона и другие регулировки найдены, затяните все винты на шарнире ключом-шестигранником (приложите небольшое усилие).
5. Примите свое рабочее положение и, вращая ручку регулировки межзрачкового расстояния (МР) (Рис. 3), добейтесь получения единого изображения в форме вытянутого овала (Рис. 4).

➢ РЕГУЛИРОВКА ВЕРТИКАЛЬНОЙ ПОЗИЦИИ

1. Ослабьте винт, фиксирующий ползунок, который двигается вверх и вниз (Рис. 1).
2. Наденьте лупу.
3. Отрегулируйте положение окуляров, чтобы они находились на уровне глаз.
4. Если окуляры невозможно переместить в нужное положение, снимите лупу. Выкрутите винт, фиксирующий ползунок, и закрутите его в другое отверстие. Варианты положений описаны на Рис. 2.



Рис. 1

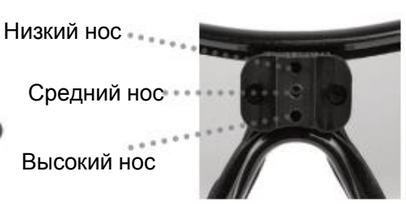


Рис. 2

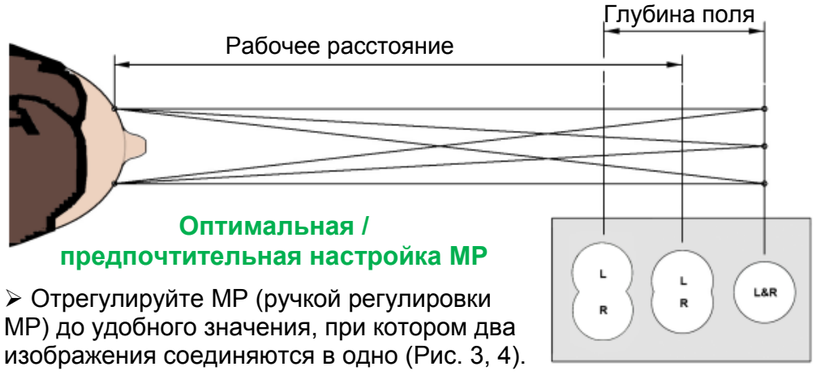
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

➢ РЕГУЛИРОВКА МЕЖЗРАЧКОВОГО РАССТОЯНИЯ (МР)

1. Наденьте лупу.
2. Вращая ручку регулировки МР (Рис. 3), разведите окуляры на наибольшее возможное расстояние.
3. Глядя сквозь окуляры, сфокусируйтесь на каком-либо предмете перед собой (например, на большом пальце руки). Если он не в фокусе, перемещайте его ближе к лупе либо дальше от нее до тех пор, пока не будете видеть его четко.
4. Второй рукой медленно поворачивайте ручку регулировки МР и добейтесь единого изображения в форме вытянутого овала (Рис. 4).



Рис. 3



Оптимальная / предпочтительная настройка МР

➢ Отрегулируйте МР (ручкой регулировки МР) до удобного значения, при котором два изображения соединяются в одно (Рис. 3, 4).

Рис. 4

➢ РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ШАРНИРА ОТКИДЫВАНИЯ

- **Верхний зажимной винт**

Лупу можно целиком перевести в верхнее положение, чтобы она не мешала обзору, просто повернув ее вверх на шарнире (Рис. 5). Если вам часто приходится откидывать лупу, не затягивайте этот винт слишком сильно.



Рис. 5

- **Нижний зажимной винт**

Позволяет отрегулировать и зафиксировать угол наклона (Рис. 6). Сохраняет этот угол при откидывании лупы вверх и отпускании вниз. Если вы пользуетесь лупами в разных рабочих положениях, не затягивайте этот винт слишком сильно и позволить среднему натяжному винту удерживать его в нужном положении.



Рис. 6

- **Средний натяжной винт**

Уровень натяжения шарнира откидывания можно отрегулировать натяжением среднего винта. Ослабьте или затяните средний винт до приемлемого уровня натяжения шарнира.

* Примечание: конструкция шарнира рассчитана на работу со средним натяжным винтом. Верхний и нижний винты используются для целей фиксации.

➢ РЕГУЛИРОВКА НОСОУПОРА (-ОВ)

Когда носоупоры правильно подогнаны под ваше лицо, они обеспечивают исключительный комфорт и сбалансированность. Если носоупоры неравномерно или некомфортно прилегают к носу, выполните следующие действия.

Оправы Surgitel

- **Регулировка носоупоров для окуляров, расположенных слишком высоко**

Отрегулируйте ширину носоупоров, отогнув их проволочные держатели наружу (Рис. 7). Этим вы уменьшите высоту оправы и снизите положение окуляров.



Рис. 7

- **Регулировка носоупоров для окуляров, расположенных слишком низко**

Отрегулируйте ширину носоупоров, согнув проволочные держатели внутрь (Рис. 8). Этим вы увеличите высоту оправы и поднимете положение окуляров.



Рис. 8

- **Подгонка носоупоров для низкой переносицы**

Если носоупоры неравномерно садятся на переносицу, согните проволочные держатели вниз и в сторону от оправы (Рис. 9) и при необходимости еще раз подгоните ширину носоупоров. Обратите внимание на то, что угол наклона проволочного держателя зависит от вашей переносицы. Чем меньше переносица, тем больший наклон проволочного держателя требуется для хорошей посадки.



Рис. 9

- **Накладки на носоупоры**

Чтобы увеличить высоту оправы и повысить положение луп на 2 мм, можно использовать накладки на носоупоры (не показаны). Также эти накладки могут повысить комфорт при ношении луп.

Оправы Oakley

- **Подгонка одиночных носоупоров**

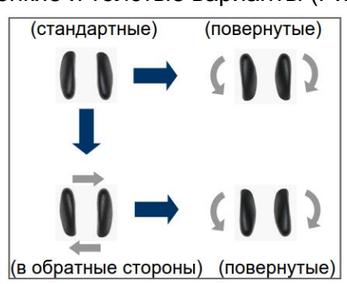
Меняйте положение и/или размер носовых накладок до тех пор пока не найдете правильное положения окуляров (Рис. 10).

- **Подгонка двойных носоупоров**

Измените высоту окуляров, поменяв размер носоупоров. Имеются тонкие и толстые варианты (Рис. 11).



Рис. 11



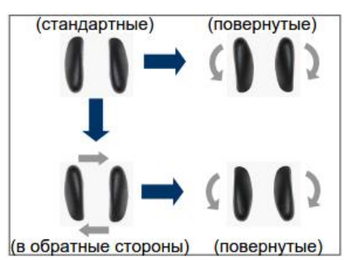


Рис. 10. Маленькие носоупоры (4 конфигурации) (слева). Большие носоупоры (4 конфигурации) (справа).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru